

تعميم رقم (235 / 2022) Circular No.

Date: 17/10/2022

التاريخ: 2022/10/17

To:

إلى:

All Healthcare Providers in the Emirate of Abu Dhabi

جميع مزودي الرعاية الصحية في إمارة أبوظبي

Subject: New Definition of Abu Dhabi Medical Tourism Services & Reporting Mechanism

الموضوع: التعريف الجديد لخدمات السياحة العلاجية لإمارة أبوظبي وآلية تقديم التقارير

Greetings,

تحية طيبة وبعد ،،،

We would like to extend you our greetings wishing you all the best and success.

بدايةً، يسرنا أن نتقدم لكم بخالص التحية والتقدير متمنين لكم دوام التوفيق والسداد.

Kindly be informed that, the new definition of Abu Dhabi Medical Tourism Services is adopted as “Any person who has no residence visa in UAE or travelling from abroad into the UAE for the purpose of receiving clinical treatment services and non-emergency healthcare services in the Emirate of Abu Dhabi, excluding patients whose medical care is funded by the Abu Dhabi or federal government or who are insured by health insurance policies issued by DOH licensed health insurance companies”.

يرجى العلم بأنه قد تم اعتماد التعريف الجديد لخدمات السياحة العلاجية في إمارة أبوظبي ليكون "أي شخص لا يحمل إقامة في الدولة أو قادم من خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لغرض تلقي الخدمات العلاجية السريرية وخدمات الرعاية الصحية غير الطارئة في إمارة أبوظبي، باستثناء المرضى الذين يتم تمويل رعايتهم الطبية من خلال الحكومة الاتحادية أو حكومة أبوظبي أو مؤمن عليهم بموجب وثائق الضمان الصحي الصادرة عن شركات الضمان الصحي المرخصة من دائرة الصحة أبوظبي".

Therefore, Healthcare providers are required to continue reporting all medical tourism patients data through Shafafiya portal based on the above new definition and in accordance with the DOH circular No. (US /25/18).

وعليه، يجب على جميع مقدمي الرعاية الصحية مواصلة رفع جميع بيانات مرضى السياحة العلاجية من خلال البوابة الإلكترونية "شفافية" استناداً إلى التعريف الجديد أعلاه ووفقاً لتعميم دائرة الصحة رقم (US/25/18).

In addition, healthcare providers are required to:

بالإضافة إلى ذلك، يجب على مقدمي الرعاية الصحية:

- Submit all reports on medical tourism patient transactions within 24 hours of the Encounter End.
- Document the demographic data of medical tourism patients in the patient's personal register, timely and accurately as per the defined rules.

- رفع جميع تقارير معاملات مرضى السياحة العلاجية في غضون 24 ساعة من نهاية مراجعة المريض.
- توثيق البيانات الديموغرافية لمرضى السياحة العلاجية في السجل الشخصي للمريض في الوقت المحدد وبدقة عالية وفقاً للضوابط المعتمدة.

For all details related to the data reporting and documentation mechanism, please visit the below DOH website:

www.doh.gov.ae/shafafiya/reporting

للحصول على جميع التفاصيل المتعلقة بآلية توثيق البيانات والتقارير، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لدائرة الصحة (الرابط الموضح أدناه):

www.doh.gov.ae/shafafiya/reporting

For further information in this regard, kindly contact Healthcare Facilities Sector – Investor Relations & Medical Tourism via:

- Email: admt@doh.gov.ae or
- Phone number: 024193329

This circular is effective from its issuance date.

We hope that all will adhere to the above, for the best interest of work.

Thanking you for your kind cooperation,,,

وللمزيد من المعلومات بهذا الشأن، يرجى التواصل مع قطاع منشآت

الرعاية الصحية - علاقات المستثمرين والسياحة العلاجية عبر:

- البريد الإلكتروني: admt@doh.gov.ae أو

- هاتف رقم: 024193329

يدخل هذا التعميم حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ صدوره.

أملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه، لما فيه مصلحة العمل.

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا ،،،



د. جمال محمد الكعبي
وكيل دائرة الصحة





دائرة الصحة
DEPARTMENT OF HEALTH

تعميم رقم (US/ 2 5/18) Circular No.

Date: 10 / 07 / 2018

التاريخ : 10 / 07 / 2018

To: All Healthcare Providers in the Emirate of Abu Dhabi

إلى: جميع مقدمي خدمات الرعاية الصحية في إمارة أبوظبي

Subject: Reporting of medical tourism and routine reporting requirements

الموضوع: تقارير مرضى السياحة العلاجية ومتطلبات التقارير الروتينية

Greetings,

تحية طيبة وبعد،،،

We would like to extend our greetings and express our appreciation for your continuous cooperation to promote and enhance the standards of quality of care in the Emirates of Abu Dhabi.

نود أن نقدم تحياتنا ونعرب عن تقديرنا لتعاونكم المستمر لتعزيز معايير الرعاية الصحية المتميزة في إمارة أبوظبي.

From 1 September 2018 Healthcare Providers are required to report medical tourism encounters in electronic transactions through shafafiya portal in accordance with the reporting mechanism established by HAAD Circular CEO 52/11, which mandates reporting of data for all treated patients (covered by health insurance, non-insured or self-pay). In addition, effective from the above date, the following reporting requirements become mandatory:

نود ان نحيطكم علماً بأنه ابتداءً من 1 سبتمبر 2018، سيكون مقدمو الرعاية الصحية مطالبون بتوثيق جميع بيانات مرضى السياحة العلاجية من خلال البوابة الالكترونية "شفافية"، وذلك بناءً على التعميم رقم CEO 52/11، والذي نص على إلزامية إرسال بيانات جميع المرضى الذين تلقوا العلاج في منشآتكم من (لديهم تغطية التأمين الصحي، وغير الحاصلين على التأمين صحي، الدفع على نفقتهم).

كما نود التنويه على انه ابتداءً من تاريخ 1 سبتمبر 2018 تم أيضا إضافة متطلبات إلزامية جديدة:

- 'Present on admission' (POA) diagnoses
- Year of onset for certain conditions
- Updated requirements for reporting of clinical signs

- (المرض موجود عند التنويم) في خانة التشخيص
- العام الذي تم فيه تشخيص المرض لأول مرة من تاريخه
- تحديث متطلبات توثيق العلامات السريرية

These requirements will be enforced through validation of electronic claims, therefore, failure to comply can result in enforcement of applicable rules.

سيتم التدقيق على هذه البيانات الإلزامية وفي حال عدم توثيقها قد ينتج عن ذلك تطبيق القواعد السارية.





دائرة الصحة DEPARTMENT OF HEALTH

Technical details on the reporting mechanism and requirements are available at:

www.haad.ae/shafafiya/notices

For any related enquiries, please contact

quality@doh.gov.ae

للحصول على المعلومات التقنية بخصوص طريقة توثيق المتطلبات الجديدة الرجاء زيارة الرابط التالي؛

www.haad.ae/shafafiya/notices

للاستفسارات الأخرى نرجو التواصل مع البريد التالي؛

quality@doh.gov.ae

With the objective of enhancing the medical tourism and quality of healthcare data in the emirate of Abu Dhabi, and to achieve the vision of delivering high quality services all patients we anticipate the co-operation of all the healthcare facilities in this regard.

لتحقيق هدف تعزيز السياحة العلاجية في إمارة أبوظبي، وتحقيق رؤيتنا بتقديم خدمات عالية الجودة لجميع المرضى في إمارة أبوظبي، لذا نتوقع تعاون جميع مقدمي خدمات الرعاية الصحية في هذا الصدد.

Thank you for your kind cooperation

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا،،،


محمد حمد الهاملي
وكيل دائرة الصحة

Undersecretary - DoH

